

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Tornado



Қосалқы бөлшектерге тапсырыс бергенде немесе телефонмен не жазбаша сұраулар жасаған кезде модель атауы мен сериялық нөмірін әрқашан ұсыну керек:

Жабдықтық сериялық нөмірі:

.....
.....
.....

Жабдықтың моделі:

ЕСКЕРТУ

Жарақат алмас үшін, жабдықты пайдаланбас бұрын осы *Пайдалану нұсқаулығы* мен ілеспе құжаттарды әрқашан оқып шығыңыз.



Пайдалану нұсқаулығын оқып шығу міндетті.

® және ™ — Arjo компаниялар тобына тиесілі сауда белгілері.

© Arjo 2019.

Біздің саясатымыз үздіксіз жақсарып тұратындықтан, алдын ала ескертусіз дизайнды өзгерту күкірткышын сақтап қаламыз. Arjo компаниясының рұқсатынсыз осы жариялаудың мазмұнын толық немесе бөлігін көшіруге болмайды.

Contents

КІРІСПЕ.....	5
1 САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ	6
1.1 Маңызды	6
1.2 Амортизатор қосқышы	7
1.3 Төтенше жағдайларда	7
1.4 Өндірушінің жауапкершілігі	7
1.5 Назар аудару таңбалары.....	8
2 ЖАЛПЫ СИПАТТАМА	9
2.1 Қолданылатын аймақ.....	9
2.2 Модельдері	9
2.3 Басқару тақтасы	10
2.3.1 Бөлшектер (FD1800, FD1805)	10
2.3.2 Бөлшектер (FD1810)	10
2.3.3 Функциялары	11
2.4 Дисплей опциялары	12
2.4.1 Бағдарлама іске қосылған кезде көрсетіледі	12
2.4.2 Бағдарлама аяқталғанда көрсетілетін элементтер	12
3 ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ	13
3.1 Бағдарламаға жалпы шолу	13
3.2 Қолмен қолданылатын есігі бар құрылғы	13
3.2.1 Бағдарлама жұмысын бастау	13
3.2.2 Бағдарлама орындалуы барысында.....	14
3.2.3 Бағдарлама аяқталған соң	14
3.3 Автоматтандырылған есігі бар құрылғы	14
3.3.1 Бағдарлама жұмысын бастау	14
3.3.2 Бағдарлама орындалуы барысында.....	15
3.3.3 Бағдарлама аяқталған соң	15
3.4 Салқындану	16
3.5 Заттарды және бағдарламаны таңдау мысалы	16
4 ПРОЦЕСС	17
4.1 USB порты бар құрылғының журнал файлы.....	17
4.2 Принтері бар құрылғының басып шығару процесі (Қосымша).....	17
4.3 Журнал файлының немесе баспалардың мысалы	18
5 ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ	19
5.1 Шаю камерасы	19
5.2 Сыртқы беті	19
5.3 Профилактикалық қызмет көрсету	19
5.3.1 Мерзімді техникалық қызмет көрсету	19
5.3.2 Қызмет көрсету кестесі	20
5.4 Қолданылмайтын жабдықтар	22
6 ДАБЫЛ	23
6.1 Апарттық сигнал.....	23
6.2 Қате туралы хабарды қабылдау	23
6.3 Электр қуатындағы ақау	23

7	АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ	24
7.1	Кодтар тізімі.....	24
7.2	Кодтар түрлері.....	24
8	ЖУҒЫШ ҚҰРАЛ.....	25
8.1	Жуғыш құралды пайдалану.....	25
8.2	Шаю құралы.....	25
8.3	Орналастыру	26
8.4	Ауыстырып қосу	26
9	СУ САПАСЫ	27
9.1	Талаптары	27
9.2	Негізгі факторлар	27
9.3	Кеңес.....	27
9.4	Жергілікті стандарттар.....	28
9.5	Жергілікті стандарттар, қалыпты техникалық сипаттамалар.....	28
10	ЖАБДЫҚТЫҢ ЭКОЛОГИЯЛЫҚ ДЕКЛАРАЦИЯСЫ	29
10.1	Түсініктемелер.....	29
10.2	Жеткізу	29
10.3	Пайдалану	29
10.4	Жүк табандықтары	29
11	ЖАРАМДЫЛЫҚ МЕРЗІМІ АЯҚТАЛҒАНДА УТИЛИЗАЦИЯЛАУ	30

KIPIСПЕ

Пайдаланушы нұсқаулығында жабдықтың дизайны мен жұмысы және пайдаланушы жауапты болатын техникалық қызметтер сипатталады. Орнату нұсқаулығында жабдықты орнату жөнінде айтылады. Техникалық нұсқаулықта операторлар мен және техникалық қызмет көрсету мамандарына қажетті ақпарат беріледі. Қауіпсіз және қатесіз жұмыс істеуі үшін, нұсқаулықтағы ақпаратты орындау керек.



Пайдаланбас бұрын нұсқаулықты оқып шығыңыз.

Жабдықты алғаш қолдану алдында, сонымен қатар жабдықтың жұмысымен және қауіпсіздік нұсқауларымен танысу үшін, пайдаланушылар нұсқаулықты оқып шығу керек. Операторлар мен техникалық қызмет көрсетуші мамандар Arjo маркетингтік үйімінің оқу курсын аяқтауы қажет.

Осы нұсқаулықтағы ақпаратта Arjo AB жіберген жабдық сипатталады. Тұтынушылардың реттеулеріне немесе елдерге байланысты айырмашылықтар болуы мүмкін.

Қолжетімді модельдер:

- | | |
|--------|---|
| FD1800 | Қолмен қолданылатын есіргі бар бөлек тұратын құрылғы |
| FD1805 | Қолмен қолданылатын есіргі бар үстел астына орнатылатын құрылғы |
| FD1810 | Автоматтандырылған есіргі бар бөлек тұратын құрылғы |

Жабдық келесі құжаттамамен бірге келеді:

- Пайдаланушы нұсқаулығы
- Орнату нұсқаулығы
- Қысқаша нұсқаулық

Сатушы компания келесі құжаттаманы соғы пайдаланушыға сұрау бойынша жеткізеді:

- Техникалық нұсқаулық
- Қосалқы бөлшектер тізімі

Ілеспе Қысқаша нұсқаулықты анық көрінетіндей етіп орнату аймағына іліп қою керек.

Arjo сипаттамалары мен дизайнның алдын ала ескертпей өзгерту құқығын өзіне қалдырады. Осы нұсқаулықтағы ақпарат нұсқаулық шығарылған күнде өзекті болды.

1 САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Бұл жабдық бірнеше ендірілген қорғаныш құрылғыларымен әзірленген.

Жарақат алмас үшін, осы қорғаныш құрылғыларының түйікталмағаны жөн.

1.1 Маңызды

- Құрылғы тек сүмен (және қажет болса, бумен) қамтамасыз ету үшін қосуға арналған.
- Пайдаланбас бұрын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Құрылғыны өкілетті қызметкерлер қолдануы тиіс. Қызметкерлер де тұрақты оқытудан өтуі қажет.
- Қандай да бір бөлігі жоқ немесе зақымдалған болса - жабдықты ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Үстық су мен ықтимал буды пайдаланатындықтан, жабдықты пайдаланған кезде аса сақ болыңыз.
- Жабдықта қолданылатын химиялық затты ұстаған кезде аса сақ болыңыз. Реагенттерде көрсетілген нұсқаулықтарды орындаңыз:
 - егер реагент ішке кететін, көзге немесе теріге тиетін, не тыныс алу жолдарына енетін жағдайларға қатысты нұсқаулықтар.
 - мөлшерлеме мен жуу температуралары туралы нұсқаулар алу үшін;
 - қаптаманы сақтау және сұрыптау/тастау бойынша нұсқаулар алу үшін.
- Процесс бастамас бұрын, құрылғыда жуғыш құралдарды тұтыну қолжетімді екенін тексеріңіз. Бұл жабдықтың жұмысы үшін де, жуғыш камераның ластанбауы үшін де маңызды.
- Жабдықтың дұрыс жұмыс істеуі үшін таза болуы керек.
- Жабдықты сүмен жумаңыз немесе су құймаңыз.
- Орнату және қызмет көрсету жұмысын білікті маман орындауы керек.
- Жабдықтың есік ажыратқышынан ешқандай жағдайда айналып өтпеніз.
- Жабдықты әрқашан RCD (қалдық ток құрылғысымен) жалғаңыз.
- Шайғыш дезинфектор үшін әрқашан жерге түйікталған қуат көзін пайдаланыңыз.
- Жүйедегі ағуды, мысалы есіктің тозған тығыздамасын тез арада жою керек.
- Қосалқы бөлшектерді тек Arjo сату компанияларынан алу қажет.

- Осы медициналық құрылғыға қатысты қауіпті апattyқ жағдай орын алып, пайдаланушы немесе емделушігө әсер ететін болса, пайдаланушы немесе емделуші қауіпті апattyқ жағдай туралы өндірушіге немесе дистрибуторға хабарлауы керек. Сонымен қатар Еуропалық Одақтағы пайдаланушы өзі орналасқан мүше мемлекеттегі өкілетті үйымға қауіпті апattyқ жағдай туралы хабарлауы керек.

1.2 Амортизатор қосқышы

Жабдық қуат көзінде әрқашан жеке ажыратқышпен жабдықталуы тиіс. Ажыратқыш жабдыққа жақын қабырғада қолжетімді болуы қажет. Қосқыштың қалпын анықтау үшін, сыртқы электр ажыратқышы “I” және “O” таңбаларымен белгіленуі керек.

1.3 Төтенше жағдайларда

- Негізгі қосқышты ажыратыңыз.
- Суды ажыратқыш клапандарды және қандай да бір су беру желілерін жабыңыз.

1.4 Өндірушінің жауапкершілігі

CE белгісі Еуропа қауымдастырының үйлестірілген заңнамасына сәйкестікті көрсетеді.

Арқылдауда жабдыққа жасалған өзгертулер немесе қате пайдалану Арқо өндіруші жауапкершілігін жояды.



2797

**СЕ белгісі Еуропа қауымдастырының
үйлестірілген заңнамасына сәйкестікті
көрсетеді**
**Суреттер айтылған орган тарапынан
бақыланатынын көрсетеді.**



**Өнімнің ЕО 2017/745 медициналық құрылғы
реттеулеріне
медициналық құрылғы екендігін көрсетеді**

1.5 Назар аудару таңбалары

Осы нұсқаулықта аса назар аударуды талап ететін ескертулер, нұсқаулықтар және кеңестер берілген. Қолданылатын символдар мен таңбалар:



Жарақат алу немесе машинаны зақымдау қаупі бар.



Беті ыстық. Жарақат алу қаупі бар.

2 ЖАЛПЫ СИПАТТАМА

2.1 Қолданылатын аймақ

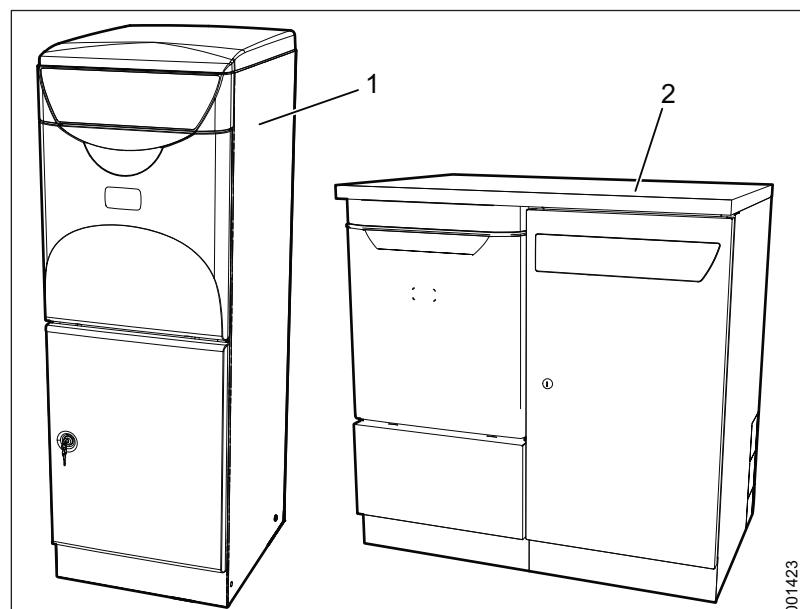
Несеп ыдыстарын, несеп бөтелкелерін және адам ағзасынан бөлінетін заттарға арналған контейнерлерді босатуға, тазалауға және заарсыздандыруға арналған шайғыш-заарсыздандырыш.

ISO 15883 мемлекеттік стандартының талаптарына сәйкес келуі мақсатында, өнімдер Агро компаниясымен ұсынылатын сәйкес ұстағышқа орналастырылуы тиіс.

Заарсыздандырылатын өнімдерді кемінде 6 секундқа, A_0 60 немесе A_0 600 (заарсыздандыру түрі орнату барысында конфигурацияланады) 90°C-тық температурада әсер ету керек.

Жабдықты пайдаланбас бұрын, тұтынушы ISO 15883 стандартына сәйкес Орнату аттестациясы, Пайдалану аттестациясы және Өнімділік аттестациясынан өткендігін тексеруге жауапты.

2.2 Модельдері

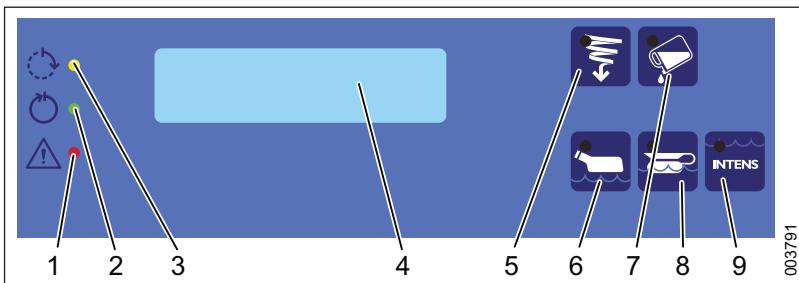


1.-сурет. Құрылғы үлгілері

1. Жеке тұратын модель 2. Үстел астында тұратын үлгі

2.3 Басқару тақтасы

2.3.1 Бөлшектер (FD1800, FD1805)

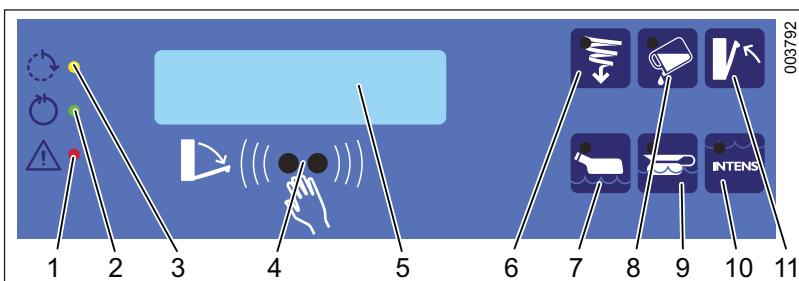


2.-сүрет. Басқару панелі

1. Қызыл: Қате көрсеткіші
2. Жасыл: Процесс аяқталды
3. Сары: Процесс іске қосылуда
4. Экран
5. Периметрі бойынша шаю
6. Үнемдеу бағдарламасы
7. Жұғыш құрал*
8. Қалыпты бағдарлама
9. Қарқынды бағдарлама

* Қосымша

2.3.2 Бөлшектер (FD1810)



3.-сүрет. Басқару панелі

1. Қызыл: Қате көрсеткіші
2. Жасыл: Процесс аяқталды
3. Сары: Процесс іске қосылуда
4. УК датчигі*
5. Экран
6. Периметрі бойынша шаю
7. Үнемдеу бағдарламасы
8. Жұғыш құрал*
9. Қалыпты бағдарлама
10. Қарқынды бағдарлама
11. Есікті жабу/ашу*

* Қосымша

2.3.3 Функциялары

	Функциясы
	Сары түсте жыптылқтайтын көрсеткіш шам: Процесс тоқтатылған болуы мүмкін. Сары көрсеткіш шам: Жабдық бағдарламаны іске қосуда. Дисплейде ағымдағы күй*, мысалы тазарту фазасы мен температура көрсетіледі.
	Жасыл көрсеткіш шам: Бағдарлама аяқталды. Есік ашық болған кезде жарық өшеді және қысқа уақытта экранда бағдарлама мәліметтері*, мысалы ең жоғары температура көрсетіледі.
	Қызыл көрсеткіш шам: Қате көрсеткіші. Экран қате туралы хабарды көрсетеді.
	Аздап кірленген өнімдерге арналған ұнемдеу бағдарламасын таңдау түймесі.
	Әдеттегі кірленген өнімдерге арналған қалыпты бағдарламасын таңдау түймесі.
	Қатты ластанған заттар үшін қарқынды бағдарламаны таңдау түймесі.
	Периметрі бойынша шаюды таңдау түймесі.
	Тазалау құралын таңдау түймесі (қосымша).
	Есікті ашуға немесе жабуға арналған түйме (қосымша).
	Есікті ашуға/жабуға арналған датчик (қосымша).

* Көрсетілген ақпарат дисплей параметрлеріне байланысты.

2.4 Дисплей опциялары

Сервис маманы дисплейде көрсетілетін ақпаратты реттей алады.

2.4.1 Бағдарлама іске қосылған кезде көрсетіледі

Бағдарлама іске қосылған кезде дисплейді келесі баламалардың бірін көрсететін етіп реттеуге болады:

- Температура
- A_0 мәні
- A_0 мәні / Температура
- Қалған уақыт
- Температура / Қалған уақыт
- A_0 мәні / Қалған уақыт
- A_0 мәні / Қалған уақыт / Температура

Бірнеше параметрі бар балама таңдалса, параметрлер баламалы көрсетіледі. A_0 мәні термиялық заарсыздандыру басталғанша әрқашан 0 мәнінде болады. Температура 85°C-қа жеткенде, A_0 мәні температура мен уақытқа сәйкес артады.

2.4.2 Бағдарлама аяқталғанда көрсетілетін элементтер

Бағдарлама аяқталған кезде дисплейді келесі баламалардың бірін көрсететін етіп реттеуге болады:

- Макс. температура
- A_0 мәні
- A_0 мәні / Ең жоғары температура

Бірнеше параметрі бар балама таңдалса, параметрлер баламалы көрсетіледі.

3 ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

3.1 Бағдарламаға жалпы шолу

Жабдықтың стандартты бағдарламалары осы жерде сипатталған. Бағдарлама түймелері үшін басқа бағдарламалар болуы мүмкін. Сервис маманы түйме функцияларын өзгерте алады.

Бағдарлама	Үнемдеу	Қалыпты	Қарқынды
Заттар	Женіл ластанған	Қалыпты ластанған	Қатты ластанған
Негізгі			
Процесс	Тазалау Дезинфекция Желдету Бағдарлама соңы	Тазалау Дезинфекция Желдету Бағдарлама соңы	Тазалау Дезинфекция Желдету Бағдарлама соңы
Уақыт*	5-9 мин.	6-9 мин.	7–11 мин.
Қуат	0,16 кВт/сағ	0,16 кВт/сағ	0,16 кВт/сағ
Су	11 л +- 10%	18 л +- 10%	25 л +- 10%

* Процесс уақыты салқыннату/желдету өдісін пайдалануға байланысты өзгеруі мүмкін. Сонымен қатар олар су температурасы мен қысымға негізделіп өзгеруі мүмкін.

3.2 Қолмен қолданылатын есігі бар құрылғы

3.2.1 Бағдарлама жұмысын бастау



ЕСКЕРТУ!

Жабдық 72 сағаттан артық қолданылмаса, оны заттарды тазартуға қолданбас бұрын бағдарламаны бос қүйде іске қажет.

1. Есікті ашыңыз.
2. Тазарту қажет заттарды ұстағышқа орналастырыңыз.
3. Есікті жабыңыз.
4. Бағдарламаны таңдаңыз:
 - Қалыпты бағдарлама үшін  басыңыз.
 - Үнемдеу бағдарламасы үшін  басыңыз.
 - Қарқынды бағдарламасы үшін  басыңыз.
5. Алты минуттай  сары шам жыптылықтайды. Осы кезең аралығында бағдарламалық түймені тағы бір рет басу арқылы бағдарламадан бас тартылады.

3.2.2 Бағдарлама орындалуы барысында



ЕСКЕРТУ!

Егер қате пайда болса, қызыл индикатор жанады. Процестен бас тартылды және қайталау қажет.

3.2.3 Бағдарлама аяқталған соң



ЕСКЕРТУ!

Бағдарламаның соңында заттар ыстық болуы мүмкін. Заттардың температурасы 60°C-тан жоғары болса, дисплейде U7 көрсетіледі.

1. Бағдарлама аяқталған кезде:
 - ⚡ жасыл шамы жанады.
 - Есік құлпы автоматты түрде ашылады.
 - Өнімдерді салқындану/желдету бағдарлама аяқталған соң (қосымша) жалғасуы және осы барысында есік ашылғанда тоқтатылуы мүмкін.
2. Есікті ашып, заттарды шығарыңыз.

3.3 Автоматтандырылған есігі бар құрылғы

3.3.1 Бағдарлама жұмысын бастау



ЕСКЕРТУ!

Жабдық 72 сағаттан артық қолданылмаса, оны заттарды тазартуға қолданбас бүрын бағдарламаны бос күйде іске қосу қажет.



ЕСКЕРТУ!

Автоматтандырылған есік іске қосылған кезде, қысып қалудың алдын алу мақсатында, қолдарды және білектерді абайланыз.

1. Қолыңызды датчиктің алдында ұстап есік түймесін басыңыз немесе УК датчигін белсендеріңіз. Есік ашылады.
2. Тазарту қажет заттарды ұстағышқа орналастырыңыз.
3. Бағдарламаны таңдаңыз:
 - Қалыпты бағдарлама үшін ⏪ басыңыз.
 - Үнемдеу бағдарламасы үшін ⏴ басыңыз.
 - Қарқынды бағдарламасы үшін  басыңыз.

4. Есік түймесін басып, аяқ тепкішті басыңыз немесе УК датчигін белсендіріңіз.
Есік жабылып, таңдалған бағдарлама басталады.
5. Алты минуттай  сары шам жыпылықтайды. Осы кезең аралығында бағдарламалық түймені тағы бір рет басу арқылы бағдарламадан бас тартылады.

3.3.2 Бағдарлама орындалуы барысында



ЕСКЕРТУ!

Егер қате пайда болса, қызыл индикатор жанады. Процестен бас тартылды және қайталау қажет.

3.3.3 Бағдарлама аяқталған соң



ЕСКЕРТУ!

Автоматтандырылған есік іске қосылған кезде, қысып қалудың алдын алу мақсатында, қолдарды және білектерді абайлаңыз.



ЕСКЕРТУ!

Бағдарламаның сонында заттар ыстық болуы мүмкін. Заттардың температурасы 60°C-тан жоғары болса, дисплейде U7 көрсетіледі.

1. Бағдарлама аяқталған кезде:
 -  жасыл шамы жанады.
 - Есік құлпы автоматты түрде ашылады.
 - Өнімдерді салқыннату/желдету бағдарлама аяқталған соң (қосымша) жалғасуы және осы барысында есік ашылғанда тоқтатылуы мүмкін.
2. Есік түймесін басыңыз немесе УК датчигін белсендіріңіз.
Есік ашылады.
3. Заттарды шығарыңыз.

3.4 Салқынданту

Зарарсыздандыру аяқталған кезде желдеткіш іске қосылады:

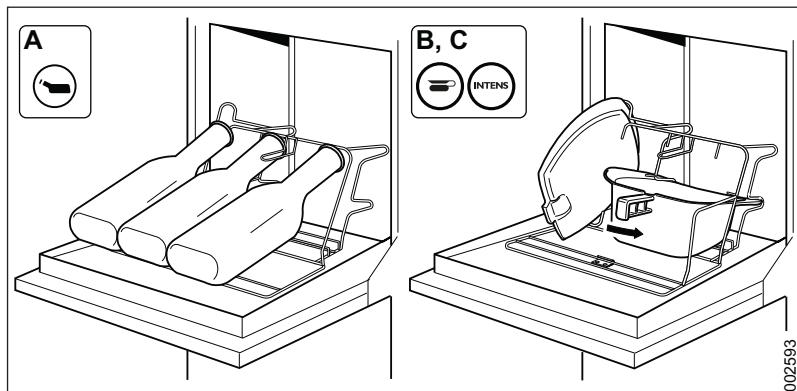
- Жылы ауа камерадан сыртқа сорылады.
- Жаңа ауа HEPA сүзгісі арқылы шығарылады.

Жуылатын заттар келесі әдістің көмегімен салқындантылады:

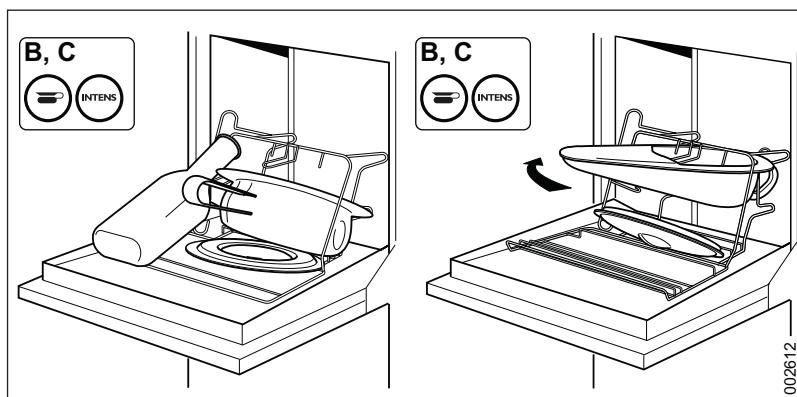
- Ішкі салқынданту: жуылатын заттар бактағы су арқылы салқындантылады. Салқындантудың бұл түрі ISO 15883 мемлекеттік стандартына толық сәйкес келмейді.
- Желдеткіш (қосымша): заттар сыртқы желдеткіштен келетін салқын ауа арқылы салқындантылады. Ауа HEPA сүзгісі арқылы шығарылады.

Салқынданту/Желдетьу процесс аяқталған соң (қосымша) жалғасады. Жасыл шам жаңған кезде, салқынданту/желдетьу есікті ашу арқылы тоқтатылады.

3.5 Заттарды және бағдарламаны таңдау мысалы



4.-сурет. Үнемдеу бағдарламасы (A), қалыпты бағдарлама (B) және қарқынды бағдарламасы (C) бар өнімдердің мысалы

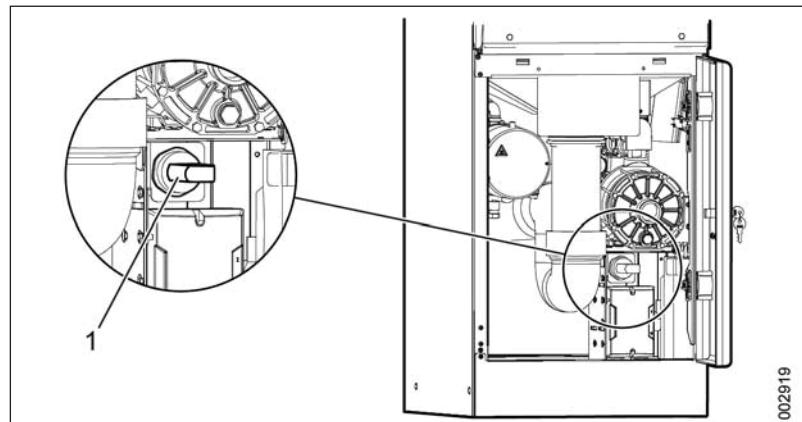


5.-сурет. Қалыпты бағдарлама (B) және қарқынды бағдарламасы (C) бар өнімдердің мысалы

4 ПРОЦЕСС

4.1 USB порты бар құрылғының журнал файлы

USB портты орналастыру мысалы тәменде көрсетілген.
Мысалда жеке тұратын үлгі көрсетіледі.



6.-сурет. USB портын орналастыру мысалы (1)

Егер USB жады жалғанған болса, ол журнал файлы үшін сақтайтын орын ретінде пайдаланылады. Файл өлшемі 1–2 Кбайт болады.

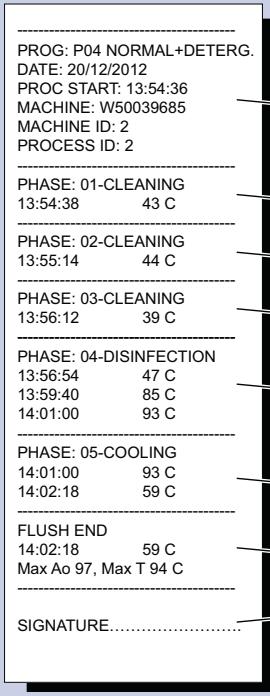
4.2 Принтері бар құрылғының басып шығару процесі (Қосымша)

Егер принтер қосылған болса, бағдарлама іске қосулы болғанда процесс туралы ақпарат басып шығарылады.

4.3 Журнал файлының немесе баспалардың мысалы

Фазалардың сандары мен түрлері пайдаланылатын бағдарламаға байланысты болғанға дейін, процестерге арналған барлық журнал файлдары және процесс баспалары бірдей негізгі ақпаратты қамтиды. Қате коды қосылған болса да қате орын алған жағдайда.

Журнал файлдары/баспалары орнатылған тілде басып шығарылады. Төменде ағылшын тіліндегі журнал файлының/баспалардың мысалы көрсетілген.

Мысал	Ақпарат
	A Негізгі деректер: <ul style="list-style-type: none"> Бағдарлама нөмірі және атауы Күні жжж/аа/кк Процесс басталған кездегі уақыт (сағ.сағ.:мин. мин.:сек.сек., 24 сағаттық формат) Құрылғы атауы Құрылғы идентификаторы Процесс идентификаторы
	B1 Фаза, тазалау: <ul style="list-style-type: none"> Фаза атауы Фаза басталған кездегі уақыт және температура
	B2 Фаза, заарсыздандыру: <ul style="list-style-type: none"> Фаза атауы Фаза басталған кездегі уақыт және температура Әртүрлі заарсыздандыру деңгейлеріне жеткен кездегі уақыт және температура (A_0 60 немесе A_0 600)
	B3 Фаза, салқындану: <ul style="list-style-type: none"> Фаза атауы Фаза басталған кездегі уақыт және температура Фаза аяқталған кездегі уақыт және температура (Пайдаланушы осы жерде резервуарлар мен ұқсастар тым ыстық болмауын тексереп алады)
002496	C Процесс соңы: <ul style="list-style-type: none"> Процесс аяқталған кездегі уақыт Процесс аяқталған кездегі температура Процесс барысында жеткен ең жоғары A_0 деңгейі Процесс барысындағы ең жоғары температура
	D Қол қою ұясы: <ul style="list-style-type: none"> Пайдаланушы үшін процесті растауға арналған бос жолақ

5 ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

5.1 Шаю камерасы

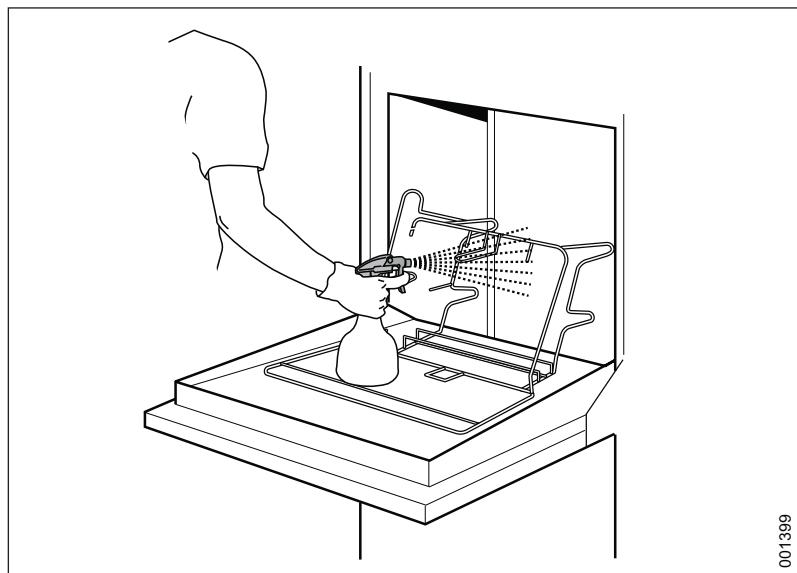
Егер қак түзілімдері пайда болса, оларды Arjo Clean Neutralizer Plus сияқты мақсатқа арналған сәйкес қақты кетіру құралымен жою керек. Реагентті пайдаланбас бұрын оның нұсқаулығын қараңыз.

5.2 Сыртқы беті



ЕСКЕРТУ!
Құрылғыға су шашпаңыз.

Құрылғының сыртқы беті спиртке негізделген тазалау реагентімен немесе медициналық спиртпен тазаланады және заарарсыздандырылады. Экран айналасындағы аймақ спиртке негізделген тазалағыш құралмен тазалануы тиіс.



7.-сурет. Құрылғыны тазалау

5.3 Профилактикалық қызмет көрсету

Қауіпсіздік мақсатында жабдықты ешқашан өзгертпеніз немесе сәйкес келмейтін бөлшектерді пайдаланбаңыз.

5.3.1 Мерзімді техникалық қызмет көрсету

Қауіпсіздікті және жабдықтың дұрыс жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін, мерзімді техникалық қызмет көрсету және жүйені сынақтан өткізу керек.

Қажетті техникалық қызмет көрсету саны көбіне кіріс судың сапасына және жабдықтың қолданылу жиілігіне байланысты болады. Техникалық қызмет көрсету аралығын әр жеке жағдайға қарай белгілеу қажет. Arjo компаниясы көрсетілген қызмет көрсету жұмыстарын қызмет көрсету кестесіне сәйкес аралықта орындауга кеңес береді.

5.3.2 Қызмет көрсетеу кестесі

Ескерте!

Қызмет көрсетеу кестесі тек ақпарат беру мақсатында көрсетілген.



ЕСКЕРТУ!

Техникалық қызмет көрсетеу жұмыстарын тек өкілетті сервис мамандары орынданай алады.



ЕСКЕРТУ!

Құрылғы электр қуатына қосылған және кейбір компоненттері әрекет етуде.

Төменде қызмет көрсетеу кестесінде ұсынылған қызмет көрсетеу аралықтары көрсетілген. Жүйелік сұнақ жүргізуге қоса, EN ISO 15883 стандартына сәйкес тиісті тазарту сұнақтарын орындалап, температуралы тексеруге кеңес береміз.

	Өлшем	Жыл сайын / 10 000 цикл	Екі жылда бір рет/20 000 цикл	Уақыт* (минут)
1	Жалпы			
1.1	Кабельдер мен қосылым нүктелерін тексеріңіз.	•		10
1.2	Салқыннату жедеткішінің жұмысын тексеріңіз. Қажет болса тазалаңыз.	•		5
1.3	Тақта жапсырмасының дұрыс бекітілген, зақымдалмағанын және көрнекі болуын тексеріңіз.	•		2
1.4	Есік құлпы және ажыратқыш дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз.	•		5
1.5	Заттарды орналастыру белгісі мен жылдам көмек нұсқаулары бар болуын тексеріңіз.	•		1
1.6	Қате кодтары мен процестер нөмірін тексеріңіз.	•		2
2	Жабдық камерасы			
2.1	Айналатын шүмектерінің еркін қозғалатынын тексеріңіз. Қажет болса тазалаңыз.	•		20
2.2	Бекітілген шүмектерінің қоқыспен және шөгінділермен бітелмегенін тексеріңіз. Қажет болса тазалаңыз.	•		20
2.3	Қондырмаларынан және камераға жалғанатын шлангілерден ақпайтынын тексеріңіз.	•		-

	Өлшем	Жыл сайын / 10 000 цикл	Екі жылда бір рет/20 000 цикл	Уақыт* (минут)
2.4	Температура датчигінің дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз.	•		10
2.5	Есік тығыздамасы мен камера тығыздамасының бітеге екенін тексеріңіз. Қажетінше тазартыңыз немесе ауыстырыңыз.	•		10
2.6	Зат ұстағышының бекітілуін тексеріңіз.	•		2
2.7	Камерамен дренаждық байланыстың бітеге екендігін тексеріңіз.		•	-
2.8	Шаю камерасының ішкі жағын тексеріңіз.	•		10
2.9	Есік пен есік серіппесін тексеріңіз.		•	15
3	Технологиялық резервуар			
3.1	Қажет болса тазалаңыз.	•		-
3.2	Денгей датчигін тексеріп, тазартыңыз.	•		5
3.3	Клапандардың жұмыс істеп тұрғанын және жалғанған жерлерден ақпайтынын тексеріңіз. Қажет болса тазалаңыз.	•		10
4	Бу генераторлары			
4.1	Бу генераторына жалғанған жерден ақпайтынын тексеріп, айналасындағы оқшаулардың зақымдалмағанын және ашық ыстық беттері жабық болуын тексеріңіз.	•		5
4.2	Бу генераторы дұрыс жұмыс істейтінін тексеріңіз.	•		10
5	Негізгі сорғы			
5.1	Негізгі сорғының берік бекітілгенін және жалғанған жерлерден ақпайтынын тексеріңіз.	•		5
6	Мөлшерлеу жүйесі			
6.1	Мөлшерлегіш сорғы мен жуғыш құралды ұстағыш арасындағы шлангілерді тексеріңіз. Қажет болса, ауыстырыңыз.	•		5–10
6.2	Мөлшерлемені тексеріңіз. Қажет болса, түзетіңіз.	•		10–30
6.3	Мөлшерлегіш сорғыдағы шлангін тексеріңіз.	•		5
6.4	Бос контейнер дабылды жұмыс істейтінін тексеріңіз. Қажетінше тазартыңыз немесе ауыстырыңыз.	•		5
6.5	Жуғыш құрал тартпасының есігі дұрыс жабылғанын тексеріңіз (IPX4 опциясы).	•		1
6.6	Бу генераторындағы кері клапанның жұмысын тексеріңіз.	•		5

	Өлшем	Жыл сайын / 10 000 цикл	Екі жылда бір рет/20 000 цикл	Уақыт* (минут)
7	Дренаждық байланыс			
7.1	Дренаждық байланыстың берік бекітілгенін және одан ақпайтынын тексеріңіз.	•		5
8	Желдеткіш			
8.1	Жіңішке ауа тазалау сұзгісін (НЕРА) ауыстырыңыз.	•		10
8.2	Желдеткіштің дұрыс жұмыс істейтінін және қосылымдар бітеуі болуын тексеріңіз.	•		5
8.3	Кері клапандардың дұрыс қызмет атқаратынын тексеріңіз. Қажет болса тазалаңыз.	•		10
8.4	Желдеткішке баратын шлангілерді тексеріңіз.	•		5
9	Автоматты есік			
9.1	Автоматты жабу функциясын тексеріңіз (қосымша).	•		5
10	Жұмысын тексеру (әр қызмет барысында)			
10.1	Толық процесті іске қосып, мерзімдік бақылау пунктілеріне сәйкес ауытқулар жоғына көз жеткізіңіз.			
10.2	Панель шамдары мен сигналдары жұмыс істейтінін тексеріңіз.			

* Талап етілетін уақыт артығымен есептеліп, орнату параметрлеріне, қолдану жағдайларына және жабдық деңгейіне байланысты өзгеруі мүмкін.

5.4 Қолданылмайтын жабдықтар

Қолданылмайтын жабдықты алып тастау керек. Сервис маманына хабарласыңыз.

6 ДАБЫЛ

6.1 Апattivitàк сигнал



ЕСКЕРТУ!

Зарарсыздандыру процесінен бас тартылса, заттар таза болмайды. Заттарды қайта өңдеу қажет.

Егер қызыл шам жанса, зарарсыздандыру тоқтатылады. Экран қате туралы хабарды көрсетеді, «Ақауларды жою» бөлімін қараңыз.

6.2 Қате туралы хабарды қабылдау



ЕСКЕРТУ!

Тек өкілетті қызметкерлер жүргізуі тиіс.

Кейбір қате туралы хабарларды құрылғы іске қосу режиміне қайтарылғанға дейін қабылдау қажет. Қате себебі анықталған жағдайда және қате шешімі реттелсе, қате туралы хабар көлесідей қабылданады:

Алдымен түймесін, сосын түймесін басыңыз. Екі түймені бірге 10 секунд басып тұрыңыз. Егер қате шешімі реттелмесе, қате туралы хабарды қабылдау мүмкін емес. Жабдық енді жұмысқа дайын. Заттарды зарарсыздандыру үшін, тоқтатылған бағдарламаны қайта іске қосыңыз. Қате өлі болса, сервис маманына хабарласыңыз.

6.3 Электр қуатындағы ақау

Жұмыс кезінде қуат сөніп қалса, жабдық құлышталған күйде қалады. Қуат қайта берілгенде, жабдық процесті автоматты түрде қайта бастайды.

7 АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ

7.1 Кодтар тізімі

Төменде берілген кестелерде шығарылатын, сондай-ақ шараларды қолдануға болатын қате туралы хабарлар сипатталған.

Код	Сипаттама	Өлшем
U1	Қақты кетіру құралы, төмен деңгей	Қақты кетіру құралын қосу.
U2	Өндөу құралының деңгейі төмен	Өндөу реагентін қосу (қосымша)
U3	Шайғыш деңгейі төмен	Шайғыш құралды қосу (қосымша).
U6	Тексеру сұрауы	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
U7	Заттардың температурасы жоғары екенін ескеरту	Заттардың салқындауына мүмкіндік беріңіз.
U8	Сыртқы байланыс	Сыртқы қосылым үзілді.
U9	Пайдаланбау туралы ескерту	Құрылғы 72 сағат бойы пайдаланылмаған. Күйімдерді тазалау үшін құрылғыны пайдаланбас бұрын бағдарламаны жүктемесінсіз іске қосу керек.
H1	Қақты кетіру құралы, бос	Қақты кетіру құралын қосу.
H3	Шайғыш құрал, бос	Шайғыш құралды қосыңыз.
H6	Өрекетті есік ашық болғанда бастаңыз	Есікті жабыңыз (құрылғы жаңа бастау өрекетін орындауды). Егер қате қайта орын алса, өкілетті қызмет көрсетуші маманға хабарласыңыз.
H7	Батарея заряды төмен	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F1	Температура датчигінің қатесі	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F2	Деңгей датчигінің қатесі, резервуар	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F3	Деңгей датчигінің қатесі, жуғыш құрал	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F4	Есіктегі логикалық қате, есік құлышпталған, жабылмаған.	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F5	Логикалық қате, жабдық конфигурациясы	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F6	Тексеру сұрауы	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F7	Заарарсыздандыру температурасына жетпеді.	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F8	Процесс кезінде есік ашық/ құлышпталмаған	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F9	Параметрлер қатесі (E2 қатесі)	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F10	Толтырылмады/бос резервуар	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F11	Aғу	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F14	Жұмыс уақыты, есік	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F15	Жұмыс уақыты, бұргыш құрал	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F16	Логик. қате, бұргыш құрал	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.
F18	Қате жабдық түрі	Өкілетті сервис маманына хабарласыңыз.

7.2 Кодтар түрлері

- Ux - ақпарат коды.
- Hx - ақау коды.
- Fx - қате коды.

8 ЖУҒЫШ ҚҰРАЛ

8.1 Жуғыш құралды пайдалану

ЕСКЕРТУ!



Басқа жуғыш құралдарды, әсіресе қышқылдыларды пайдалансаңыз, жабдық (мөлшерлегіш сорғылар, бу генераторлары және түтіктер) зақымдалуы мүмкін.

ЕСКЕРТУ!



Жуғыш құралды пайдалану бойынша қосымша нұсқаулар алу үшін контейнерге арналған нұсқауларды орындаңыз.

Жабдықтың Arjo жуғыш құралдарымен расталуы және сынақтан өтуі керек. Arjo жуғыш құралдарын пайдалануға кеңес береміз.

- Нұсқаулықта ұсынылатын химиялық заттар жуылатын заттарға реагенттердің әсер ететін құрылғы өндірушісінің жауапкершілігі болып қарастырылмайды.
- Тазалау процесінің нәтижесіне өндіруші мәлімдемеген өзгерістер, жағдайлар, т.б. әсер өтуі мүмкін.
- Жаңа аспаптарды пайдаланған кезде, міндетті түрде аспап өндірушісінің нұсқаулықтарын орындаңыз.
- Мөлшерлеме су сапасына байланысты болады. Қосымша ақпарат алу үшін аталған өніммен химиялық заттарды пайдалану бойынша техникалық сипаттамаларды қараңыз.

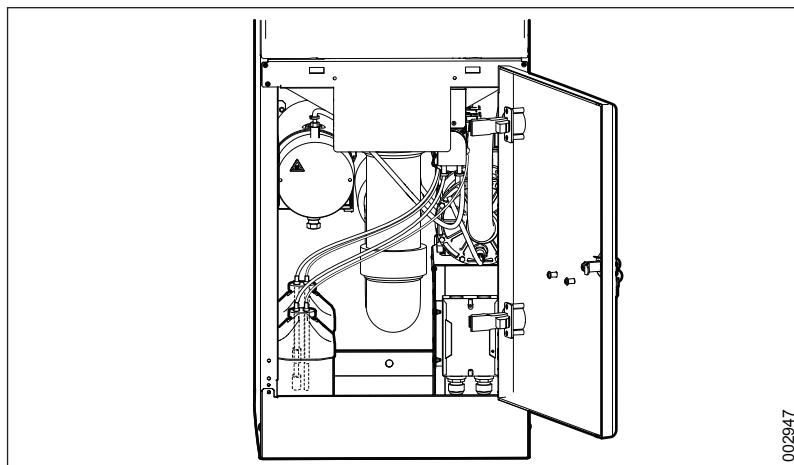
8.2 Шаю құралы

Келесі жуғыш құралдарға Arjo сату компанияларынан тапсырыс беруге болады.

Құрал	Сипаттама
■ ARJO LIQUIDS ШАЙФЫШ ЖУҒЫШ ҚҰРАЛ	Адам организмінің бөлінділерін автоматты тазартуға қолданылатын жұмсақ сілтілік жуғыш құрал.
■ ARJO LIQUIDS ШАЙФЫШ	Адам организмінің бөлінділерін және қақты түзілуін болдырмау үшін жүйе түтіктерін автоматты шаюға қолданылатын жұмсақ сілтілік ерітінді.

8.3 Орналастыру

Төменде берілген суреттер, мысалы, бөлек тұратын үлгіге арналған жуғыш құралдың орналастырылатын орны туралы көрсетеді.



8.-сурет. Жуғыш құралды орналастыру мысалы

8.4 Ауыстырып қосу

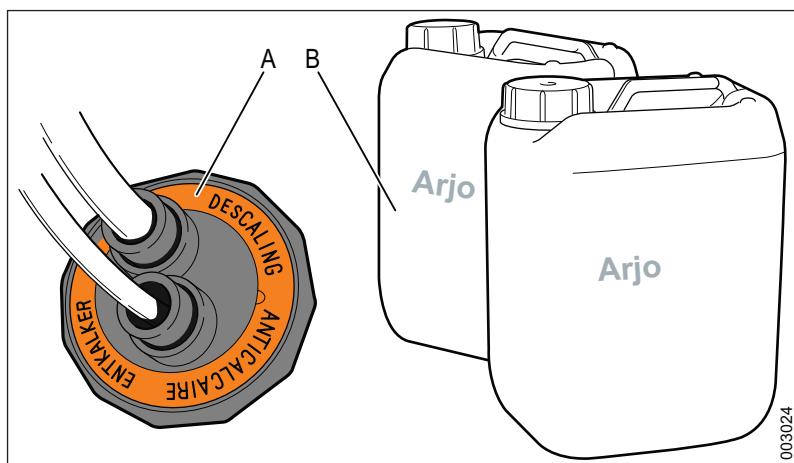
ЕСКЕРТУ!



Көзге және теріге зақым келуін болдырмау үшін, қорғағыш көзілдірік пен қолғап киіңіз. Тиғен жағдайда, көп мөлшердегі сумен жуыңыз. Көзіңіз немесе теріңіз тітіркенсе, дәрігерге хабарласыңыз. Жуу құралының қауіпсіздік төлқүжатын әрқашан оқып шығыңыз.



Жаңа контейнермен ауыстырыған кезде, жуғыш құралдың дұрыс жалғанғанын әрқашан тексерініз. Төмен деңгей дабылындағы (A) сақина түсі контейнер жағындағы (B) түспен бірдей болуы керек.



9.-сурет. Жуғыш құралды тексеру

9 СУ САПАСЫ



ЕСКЕРТУ!

Заарсыздандырғыш құралды судың дұрыс сапасымен қолдануға тұтынушы жауапты болады.

Барлық тазарту кезеңдерінде қолданылатын су сапасы жақсы тазарту нәтижелеріне қол жеткізу үшін маңызды.

9.1 Талаптары

Әр кезеңде қолданылатын су мыналарға сәйкес келуі қажет:

- жабдық жасап шығарылған материалға;
- процесте қолданылатын химикаттарға;
- әртүрлі процесс кезеңдерінің талаптарына.

9.2 Негізгі факторлар

Жақсы су сапасының негізгі факторлары:

Қаттылық: Жоғары қаттылық заарсыздандырғыш құралда қақ шөгінділерінің түзілуіне әкеліп, тазарту нәтижелерінің төмендеуіне әкеледі.

Иондық ластағыштар: Иондық ластағыштардың жоғары концентрациясы тоттануға және тоттанбайтын болаттың нүктелік тоттануына әкеледі. Темір, марганец және мыс сияқты ауыр металдар аспаптардың жылтырлығын жояды.

Микробтық ластағыштар: Жуыларатын заттар адам денесіне енген кезде безгек симптомдарын тудыруы мүмкін микроорганизмдер мен олардың қалған өнімдерінен өндөледі. Биологиялық жүктеме арттырмайтын суды пайдаланыңыз.

Санитарлық химикаттар: Санитарлық химикаттардың жоғары концентрациялары және олардың әсеріне жоғары шалдықштық тоттануға және тоттанбайтын болаттың нүктелік тоттануына әкеледі.

9.3 Кеңес

- Arjo алдын ала шаю, жуу және соңғы шаю фазаларында қолданылатын судың нұсқауларға сәйкес ауыз су сапасындей болуы қажеттегіне кеңес береді.
- Ұсынылатын су сапасы макс. 5°dH ауыз су болуы керек.
- Рұқсат берілген су сапасы туралы толық мәліметтер алу үшін Дүниежүзілік денсаулық сақтау үйімі (WHO) жариялаған «Guidelines for Drinking Water Quality» (Ауыз су сапасы жөніндегі нұсқаулық) құжатында берілген.

9.4 Жергілікті стандарттар

Аржо ұсыныстарынан қатаңырақ болса, жергілікті стандарттарды орындаңыз. Әсіресе, тазартылған су соңғы жуу/зарарсыздандыру фазасында қолданылған кезде.

Химиялық және медициналық жабдық өндірушілерінен де қосымша кеңес алуға болады.

9.5 Жергілікті стандарттар, қалыпты техникалық сипаттамалар

Тазартылған судың стандартты сипаттамасы:

pH	5,5 - 8
Электр өткізгіштігі	<30 мкСм.см-1
TDS (жалпы тұз мөлшері)	<40 мг/л
Максималды қаттылығы	<50 мг/л
Хлорин	<10 мг/л
Ауыр металдар	<10 мг/л
Фосфат	P2O5 бойынша <0,2 мг/л
Силикат	SiO2 бойынша <0,2 мг/л
Эндотоксин	<0,25 ЭБ/мл
Микроорганизмдердің жалпы мөлшері	100 мл ішінде <100

10 ЖАБДЫҚТЫҢ ЭКОЛОГИЯЛЫҚ ДЕКЛАРАЦИЯСЫ

	Тоттанбайтын болат	
	FD1800	FD1810
Жалпы салмағы, кг / %	100 / 100	105 / 100
Механикалық бөлшектер		
Тоттанбайтын болат	60 / 60	60 / 57,1
Болат	1 / 1	1 / 0,9
Шойын	13 / 13	13 / 12,3
Мыс	1 / 1	1 / 0,9
Пластмасса	16 / 16	16 / 15,2
Резенке	3 / 3	3 / 2,8
Басқа механикалық бөлшектер	2 / 2	2,5 / 2,4
Электрлік / Электроника		
Сымдар	1,5 / 1,5	2,5 / 2,4
Монтаждық сызба	0,3 / 0,3	1 / 0,9
Басқа компоненттер	2,8 / 2,8	5 / 4,8

10.1 Түсініктемелер

Басқа компоненттерге басқа бөлшектер сияқты өлшеуге немесе бөлуге келмейтін, сорғылар, есік электр жетектері, т.б. жатады. Құрылғыда сынап немесе оның компоненттері жоқ.

10.2 Жеткізу

Жабдықтар ағаш поддондарға салынып, гофрокартонмен қаптайды немесе пластикпен орайды. Пайдаланушылар орам материалының сұрыпталып, көдеге жаратылғанына көз жеткізу керек.

10.3 Пайдалану

Шайғыш дезинфектор бүкіл қызмет ету мерзімінде қоршаған ортаға әсер етеді. Біздің бағлауымызға сәйкес электр қуаты мен суды тұтыну арқылы қоршаған ортаға үлкен әсерін тигізеді. Жалпы қызметтік мерзімі барысында құрылғы шамамен 11000 кВт электр қуатын және 1300 м³ суды тұтынады. Құрылғының бағдарламасына/мөлшерлеуіне байланысты жуғыш құралдың шамамен 210 л-і көріз жүйесіне төгіледі.

10.4 Жүк табандықтары

Құрылғы жеткізілетін табандықтар ISPM15 стандартына сәйкес өндіріледі және белгіленеді. Бұл белгі ағаш қаптама кептірілгенін және KD 56°C/30 мин. термиялық өндөуден өткендігін білдіреді.

11 ЖАРАМДЫЛЫҚ МЕРЗІМІ АЯҚТАЛҒАНДА УТИЛИЗАЦИЯЛАУ

Электрлік және электрондық бөлшектері бар жабдық Электрлік және электрондық жабдықтарды утилизациялау (WEEE) құжатына немесе жергілікті не үлттық реттеулерге сәйкес бөлшектелуі және қайта өнделуі керек.

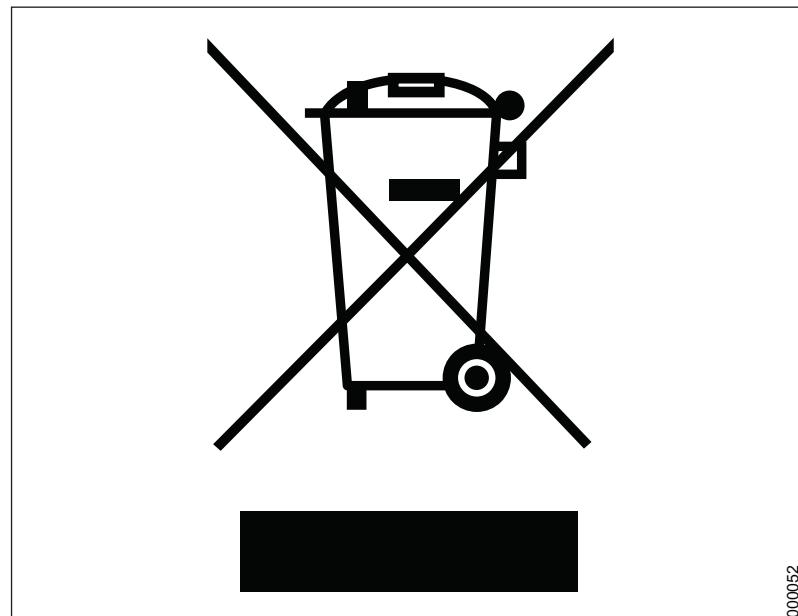
Заарсыздандырыш сүйықтықтар – Қосымша сүйықтық бар болса, оны ағын сумен тегу керек. Бұл өнімдер суда ериді және әдетте тазалау үшін пайдаланылғанда сумен араластырылады, оларды тазалау мақсатында пайдаланатын болсаңыз, сіздің мекеменіз де бұл тазалағыштарды сол мақсатта қолданады.

Қораптары жергілікті немесе үлттық реттеулерге сәйкес қайта өндеду керек.



ЕСКЕРТУ!

Жабдықтың ластануы мүмкін және қайта пайдалану алдында заарсыздандыру керек.



10-сурет. Қоқыс белгісі

AUSTRALIA Arjo Australia Pty Ltd 78, Forsyth Street O'Connor AU-6163 Western Australia Tel: +61 89337 4111 Free: +1 800 072 040 Fax: +61 89337 9077	FRANCE Arjo SAS 2 Avenue Alcide de Gasperi CS 70133 FR-59436 RONCQ CEDEX Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14 E-mail: info.france@arjo.com	POLSKA Arjo Polska Sp. z o.o. ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań) Tel: +48 61 662 15 50 Fax: +48 61 662 15 90 E-mail: arjo@arjo.com
BELGIQUE / BELGIË Arjo NV/SA Evenbroekveld 16 BE-9420 ERPE-MERE Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80 Fax: +32 (0) 53 60 73 81 E-mail: info.belgium@arjo.be	HONG KONG Arjo Hong Kong Limited Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre, 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T., HONG KONG Tel: +852 2960 7600 Fax: +852 2960 1711	PORUGAL Arjo em Portugal MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo) Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G PT-1600-233 Lisboa Tel: +351 214 189 815 Fax: +351 214 177 413 E-mail: Portugal@arjo.com
BRASIL Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa São Paulo – SP – Brasil CEP: 05040-000 Phone: 55-11-3588-5088 E-mail: vendas.latam@arjo.com E-mail: servicios.latam@arjo.com	ITALIA Arjo Italia S.p.A. Via Giacomo Peroni 400-402 IT-00131 ROMA Tel: +39 (0) 6 87426211 Fax: +39 (0) 6 87426222 E-mail: Italy.promo@arjo.com	SUISSE / SCHWEIZ Arjo AG Fabrikstrasse 8 Postfach CH-4614 HÄGENDORF Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77 Fax: +41 (0) 61 311 97 42
CANADA Arjo Canada Inc. 90 Matheson Boulevard West Suite 300 CA-MISSIONSAUGA, ON, L5R 3R3 Tel/Tél: +1 905 238 7880 Free: +1 800 665 4831 Institutional Free: +1 800 868 0441 Home Care Fax: +1 905 238 7881 E-mail: info.canada@arjo.com	MIDDLE EAST Arjo Middle East FZ-LLC Office 908, 9th Floor, HQ Building,North Tower, Dubai Science Park, Al Barsha South P.O Box 11488, Dubai, United Arab Emirates Direct +971 487 48053 Fax +971 487 48072 Email: Info.ME@arjo.com	SUOMI Arjo Scandinavia AB Riihitontuntie 7 C 02200 Espoo Finland Puh: +358 9 6824 1260 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com
ČESKÁ REPUBLIKA Arjo Czech Republic s.r.o. Na Strži 1702/65 140 00 Praha Czech Republic Phone No: +420225092307 e-mail: info.cz@arjo.com	NEDERLAND Arjo BV Biezenwei 21 4004 MB TIEL Postbus 6116 4000 HC TIEL Tel: +31 (0) 344 64 08 00 Fax: +31 (0) 344 64 08 85 E-mail: info.nl@arjo.com	SVERIGE Arjo International HQ Hans Michelsensgatan 10 SE-211 20 MÅLÅÖ Tel: +46 (0) 10 494 7760 Fax: +46 (0) 10 494 7761 E-mail: kundservice@arjo.com
DANMARK Arjo A/S Vassingerødvej 52 DK-3540 LYNGE Tel: +45 49 13 84 86 Fax: +45 49 13 84 87 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com	NEW ZEALAND Arjo Ltd 34 Vestey Drive Mount Wellington NZ-AUCKLAND 1060 Tel: +64 (0) 9 573 5344 Free Call: 0800 000 151 Fax: +64 (0) 9 573 5384 E-mail: nz.info@Arjo.com	UNITED KINGDOM Arjo UK and Ireland Houghton Hall Park Houghton Regis UK-DUNSTABLE LU5 5XF Tel: +44 (0) 1582 745 700 Fax: +44 (0) 1582 745 745 E-mail: sales.admin@arjo.com
DEUTSCHLAND Arjo GmbH Peter-Sander-Strasse 10 DE-55252 MAINZ-KASTEL Tel: +49 (0) 6134 186 0 Fax: +49 (0) 6134 186 160 E-mail: info-de@arjo.com	NORGE Arjo Norway AS Olaf Helsets vei 5 N-0694 OSLO Tel: +47 22 08 00 50 Faks: +47 22 08 00 51 E-mail: no.kundeservice@arjo.com	USA Arjo Inc. 2349 W Lake Street Suite 250 US-Addison, IL 60101 Tel: +1 630 307 2756 Free: +1 800 323 1245 Institutional Free: +1 800 868 0441 Home Care Fax: +1 630 307 6195 E-mail: us.info@arjo.com
ESPAÑA Arjo Ibérica S.L. Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5 Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62 ES-28521 Rivas Vacia, MADRID Tel: +34 93 583 11 20 Fax: +34 93 583 11 22 E-mail: info.es@arjo.com	ÖSTERREICH Arjo GmbH Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG A-1230 Wien Tel: +43 1 8 66 56 Fax: +43 1 866 56 7000	JAPAN Arjo Japan K.K. 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック ク第2虎ノ門ビル9階 電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.